

【 主日の三時課 】

司祭) われら かみ つね あが ほ いま いつ よよ
我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世々に、

誦經) アミン。

われら かみ こうえい なんぢ き こうえい なんぢ き
我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す。

てん おう なぐさ もの しんじつ しん あ ところ もの み ところ もの ばんぜん
天の王、慰むる者よ、眞實の神、在らざる所なき者、満たざる所なき者よ、萬善

ほうぞう もの せいめい たも しゅ きた われら うち お われら もろもろ けがれ
の寶藏なる者、生命を賜うの主よ、來りて我等の中に居り、我等を諸の穢より

いさぎよ しぜんしゃ われら たましい すく たま
潔くせよ、至善者よ、我等の靈を救い給え。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち
至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆を

ゆる せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
赦せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

てん いま われら ちち ねが なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願わくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

おこな ごと ち おこな わ にちよう かに こんにちわれら あた たま われら
に行わるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に

おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれ
債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我

ら きょうあく すく たま
等を凶惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に、

誦經) アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

【 第16聖詠 ダビッドの祈禱 】

しゅ われ なおき き われ よ き い いつわり くち い いのり う たま ねが
主よ、私の直を聴き、私の呼ぶを聆き納れ、偽なき口より出づる禱を受け給え。願
われ ただ さばき なんぢ かんばせ い なんぢ め ぎ そそ なんぢ すで わ ころ
わくは我を糺す判は、爾の顔より出で、爾の目は義に注がん。爾は已に我が心
ため やちゆう のぞ われ ころ え ところ わ くち われ おもい はな ひと しわざ
を験し、夜中に臨み我を試みて得たる所なし、我が口は私の思に離れず。人の行爲
おい われなんぢ くち ことば したが はくがいしゃ みち つつし わ あゆみ なんぢ みち
に於ては、我爾が口の言に循いて、迫害者の途を慎めり。我が歩を爾の路に
かた わ あし つまづ ため かみ われなんぢ よ けだしなんぢわれ き なんぢ
固めよ、我が足の蹶かざらん爲なり。神よ、我爾に籲ぶ、蓋爾我に聴かん。爾の
みみ われ かたぶ わ ことば き たま なんぢ たの もの なんぢ みぎ て てき もの
耳を我に傾けて、我が言を聴き給え。爾を頼む者を爾の右の手に敵する者より
すく しゅ なんぢ たえ あわれみ あらわ たま われ ひとみ ごと まも なんぢ つばさ かげ もつ
救う主よ、爾の妙なる憐を顯し給え。我を眸子の如く護れ、爾が翼の蔭を以
われ せ ふけんしゃ おもて われ めぐ わ たましい てき われ おお たま かれら おのれ
て、我を攻むる不虔者の面、我を環る我が靈の敵より我を覆い給え。彼等は己
あぶら つつ おのれ くち たか い いまわ あゆ たび われら めぐ め ねら ち
の脂に包まれ己の口にて高ぶり言う。今我が歩む度に我等を環り、目に狙いて、地に
たお ほつ かれら えもの むさぼ しし ごと ひそか ところ うづくま こじし ごと しゅ
顛さんと欲す。彼等は獲物を貪る獅の如く、隠なる處に蹲る小獅の如し。主よ、
お かれら さき かれら たお なんぢ つるぎ もつ わ たましい ふけんしゃ すく しゅ
起きよ、彼等に先だちて彼等を殪し、爾の劔を以て我が靈を不虔者より救え。主
なんぢ て もつ ひと すなわちよ ひと すく たま かれら ぎょう こんせい なんぢ なんぢ
よ、爾の手を以て人、即世の人より救い給え。彼等の業は今生にあり、爾は爾
ほうぞう そのほら み かれら こ あ あまり そのすえ のこ ただわれ ぎ もつ なんぢ
の寶藏より其腹を充たし、彼等の子は鑿きて餘を其裔に残さん。惟我は義を以て爾
かんばせ み さ お なんぢ かたち もつ みづか あ た
の顔を見んとす、覺め起きて爾の容を以て自ら鑿き足らん。

【 第24聖詠 ダビッドの詠 】

しゅ なんぢ わ たましい あ わ かみ なんぢ たの われ よよはぢ わ てき
主よ、爾に我が靈を擧ぐ。吾が神よ、爾を恃む、我に世世愧なからしめよ、我が敵
われ か よろこ なか およ なんぢ たの もの はぢ たま みだり ほう おか
を我に勝ちて喜ばしむる母れ。凡そ爾を恃む者にも愧なからしめ給え、妄に法を犯
もの ねが はぢ え しゅ われ なんぢ みち しめ われ なんぢ みち おし われ なんぢ
す者は願わくは愧を得ん。主よ、我に爾の道を示し、我に爾の道を訓えよ。我を爾
しんり みちび われ おし たま けだしなんぢ わ すくい かみ われひび なんぢ たの
の眞理に導きて、我を訓え給え、蓋爾は我が救の神なり、我日々に爾を恃めり。
しゅ なんぢ めぐみ なんぢ あわれみ きおく けだしこ えいえん わ わか とき
主よ、爾の鴻恩と爾の慈憐とを記憶せよ、蓋是れ永遠よりあるなり。我が少き時の

つみ あやまち きおく なか しゅ なんぢ いつくしみ よ なんぢ あわれみ もつ われ きおく
 罪と 過 とを記憶する母れ、主よ、爾の仁慈に依り、爾の慈憐を以て、我を記憶
 しゅ じん ぎ ゆえ ざいにん みち おし しめ けんそん もの ぎ みちび けんそん
 せよ。主は仁なり、義なり、故に罪人に道を訓え示す、謙遜の者を義に導き、謙遜
 もの おのれ みち おし およ しゅ みち そのやく そのけいし まも もの あ じれん しん
 の者に己の道を教う。凡そ主の道は其約と其啓示とを守る者に在りて慈憐なり、眞
 じつ しゅ なんぢ な よ わ つみ ゆる たま そのおおい もつ だれ しゅ おそ
 實なり。主よ 爾の名に因りて我が罪を赦し給え、其大なるを以てなり。誰か主を畏
 ひと しゅ これ えら みち しめ かれ たましい ふく お かれ すえ ち つ
 るる人たる、主は之に擇ぶべき道を示さん。彼の靈は福に居り、彼の裔は地を嗣が
 しゅ おうぎ かれ おそ もの ぞく かれ そのやく もつ これ あらわ わ めつね しゅ あお
 ん。主の奥義は彼を畏るる者に屬し、彼は其約を以て之に顯す。我が日常に主を仰
 そのわ あし あみ いた よ われ かえり われ あわれ われひとり くるし
 ぐ、其我が足を網より出すに因る。我を顧み、我を憐め、我獨にして苦めらるる
 よ わ ころ うれいますますおお わ くなん われ ひ いた わ くるしみ わ つかれ かえり
 に因る。我が心の憂益多し、我が苦難より我を引き出せ、我が困苦、我が勞瘁を顧
 わ もろもろ つみ ゆる たま わ てき み なん おお かれら われ うら うらみ なん
 み、我が諸の罪を赦し給え。我が敵を觀よ、何ぞ多き、彼等が我を怨む恨は何ぞ
 はなはだ わ たましい まも われ すく わ なんぢ お たのみ はぢ たま ねが
 甚しき。我が靈を護りて我を救い、我が爾に於ける時に愧なからしめ給え。願
 むてん ぎ われ まも われなんぢ たの かみ そのもろもろ うれい
 わくは無玷と義とは我を護らん、我爾を恃めばなり。神よ、イヅライリを其諸の憂
 すく たま
 より救い給え。

【 第50聖詠 伶長に歌わしむ。ダビドの詠。ダビド ヴィルサヴィヤに入りて後、預言者ナタン
 の彼に來りし時に此を作れり。 】

かみ なんぢ おおい あわれみ よ われ あわれ なんぢ めぐみ おお よ われ ふほう
 神よ、爾の大なる憐に因りて我を憐み、爾が恵の多きに因りて我の不法を
 け たま しばしばわれ わ ふほう あら われ わ つみ きよ たま けだしわれ わ ふほう
 抹し給え。屢我を我が不法より洗い、我を我が罪より清め給え、蓋我は我が不法を
 し われ つみ つね わ まえ あ われ なんぢひとりなんぢ つみ おか あく なんぢ め まえ
 知る、私の罪は常に我が前に在り。我は爾獨爾に罪を犯し、惡を爾の目の前に
 おこな なんぢ なんぢ しんだん ぎ なんぢ さいばん おおやけ み われ ふほう おい
 行えり、爾は爾の審斷に義にして、爾の裁判に公なり。視よ、我は不法に於
 はら わ はは つみ おい われ う み なんぢ ころ しんじつ あい わ うち
 て生まれ、我が母は罪に於て我を生めり。視よ、爾は心に眞實のあるを愛し、我が衷
 おい ちえ われ あらわ もつ われ そそ しか われいさぎよ われ あら
 に於て智慧を我に顯せり。イツソプを以て我に沃げ、然せば我潔くならん、我を滌
 しか われゆき しろ われ よろこび たのしみ き たま しか なんぢ お
 え、然せば我雪より白くならん。我に喜と樂とを聞かせ給え、然せば爾に折られ
 ほね よろこ なんぢ かんばせ わ つみ さ わ ことごと ふほう け たま かみ
 し骨は悦ばん。爾の顔を我が罪より避け、我が盡くの不法を抹し給え。神よ、
 いさぎよ ころ われ つく ただ たましい われ うち あらた たま われ なんぢ かんばせ お
 潔き心を我に造れ、正しき靈を私の衷に改め給え。我を爾の顔より逐う
 なか なんぢ せいしん われ と あ なか なんぢ すくい よろこび われ かえ
 こと母れ、爾の聖神を我より取り上ぐる事母れ。爾が救の喜を我に還せ、

てん あ ものたの ち あ ものよろこ しゅ そのひぢ ちから あらわ し もつ し
天に在る者 楽しめよ、地に在る者 悦べよ、主は其臂の力を顯して、死を以て死を
ほろぼ ふくかつ はじめ われら ぢごく はら すく せかい おおい あわれみ たま
滅し、復活の首となり、我等を地獄の腹より救い、世界に大なる憐を賜いたれ
ばなり。

【 第4調 】

しゅ おんなでし ふくかつ ひか おとづれ てんし き う げんそ ていざい ふる す
主の女弟子は復活の光る音を天使より聞き受けて、原祖よりの定罪を振り棄て、
しと ほこ い し ほろぼ かみ ふくかつ せかい おおい あわれみ たま
使徒に誇りて曰えり、死は滅され、ハリストス神は復活して、世界に大なる憐を賜
えり。

【 第5調 】

しんじゃ ちち せいしん とも はじめ ことば わ すくい ため どうていぢよ うま もの ほ
信者よ、父と聖神と偕に始なき言、吾が救の爲に童貞女より生れし者を讃め
うた おが かれあまん そのみ じゅうじか のぼ し の そのこうえい ふくかつ し
歌いて拜むべし、彼甘じて其身にて十字架に上り、死を忍び、其光榮の復活にて死
せし者を復活せしめ給いしに因る。

【 第6調 】

てんし ぐんなんぢ はか あらわ ばんべいし もの ごと はか た なんぢ いさぎよ
天使の軍 爾の墓に現れしに、番兵死せし者の如し、マリヤ墓に立ちて、爾の潔
からだ たづ なんぢ ぢごく いざな ぢごく とりこ いのち たま もの
き體を尋ねたり。爾は地獄に誘われずして、地獄を虜にし、生命を賜う者として、
しよぢよ あ たま し ふくかつ しゅ こうえい なんぢ き
處女に逢い給えり。死より復活せし主よ、光榮は爾に歸す。

【 第7調 】

かみ なんぢ じゅうじか し ほろぼ どうぞく ため らくえん ひら けいこうぢよ
ハリストス神よ、爾は十字架にて死を滅し、盜賊の爲に樂園を開き、攜香女の
かなしみ なぐさ しと なんぢ ふくかつ せかい おおい あわれみ たま つた たま
悲を慰め、使徒に爾が復活して世界に大なる憐を賜いしを伝えさせ給えり。

【 第8調 】

めぐみふか しゅ なんぢ たか くだ みつか ほうむり う われら くるしみ と たま
恵深き主よ、爾は高きより降り、三日の葬を受けて、我等を苦より釋き給え
り。吾が生命と復活なる主よ、光榮は爾に歸す。

いま いつ よよ
今も何時も世に、アミン。

しょうしんぢよ なんぢ じつ ぶどう えだ われら ため いのち み むす もの ぢよさい なんぢ
生神女よ、爾は實の葡萄の枝、我等の爲に生命の果を結びし者なり、女宰よ、爾

いの せいしと とも わ たましい あわれみ こうむ いの たま
に祈る、聖使徒と共に我が 霊 の 憐 を 蒙 らんことを祈り給え。

しゅ ひび あが ほ かみ われら おもに お またわれら すく たま かみ われ
主は日に崇め讃めらる。神は我等に重荷を負わずれども、亦 我等を救い給う。神は我
ら ため すくい かみ
等の爲に 救 の神なり。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常 生の者よ、我等を 憐 めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常 生の者よ、我等を 憐 めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常 生の者よ、我等を 憐 めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に。アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち
至聖 三者よ、我等を 憐 め。主よ、我等の罪を 潔 くせよ。主宰よ、我等の 愆 を

ゆる せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
赦せ。聖なる者よ、臨みて我等の 病 を癒し給え。 悉 く爾 の名に因る。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に。アミン。

てん いま われら ちち ねが なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願わくは 爾 の名は聖とせられ、爾 の國は來り、爾 の旨は天

おこな ごと ち おこな わ にちよう かに こんにちわれら あた たま われら
に 行 わるが如く、地にも 行 われん。我が日用の糧を今日 我等に與え給え。我等に

おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれ
債 ある者を我等免すが如く、我等の 債 を免し給え。我等を 誘 に導 かず、猶我

ら きょうあく すく たま
等を凶 惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋 國と權能と光 榮は 爾 父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に。

誦經) アミン。

【 主日小讚詞 その週の調を読む 】 * * * * *

【 第1調 】

しゅさい なんぢ かみ よ こうえい うち はか ふくかつ せかい とも ふくかつ
主 宰よ、 爾 は神なるに因りて光 榮の中に墓より復 活し、世界をも共に復 活せしめ

たま ひと せい なんぢ かみ ほ うた し ほろぼ たの いまなわめ
給えり。人の性は 爾 を神として讃め歌い、死は 滅 され、アダムは楽しみ、エヴァは今 縛

と よろこ よ なんぢ しゅうじん ふくかつ たま しゅ
より釋かれて、 歡 びて呼ぶ、ハリストスよ、 爾 は 衆 人に復 活を賜う主なり。

【 第2調 】

ぜんとう きゅうせいしゅ なんぢはか ふくかつ ぢごく きせき み おのの ししゃ お
全能の救 世主よ、 爾 墓より復 活せしに、地獄は奇蹟を見て 慄 き、死者は起き、

ぞうぶつ み なんぢ とも よろこ とも たの わ きゆうせいしゅ せかい つね なんぢ
造物は見て 爾と偕に喜び、アダムは共に楽しみ、我が救世主よ、世界は常に 爾を
ほ うた
讃め歌う。

【 第3調 】

じれん しゅ なんぢ いまはか ふくかつ われら し もん のぼ たま いま
慈憐なる主よ、 爾は今墓より復活して、我等を死の門より升せ給えり。今アダムは
たの よろこ しよよげんしゃ れつそ とも た なんぢ けんぺい しんせい のうりよく
楽しみ、エヴァは 喜び、諸預言者は列祖と偕に絶えず 爾の權柄の神聖なる能力を
ほ うた
讃め歌う。

【 第4調 】

わ きゆうせいしゅおよ しょくざいしゅ かみ ち うま もの かせ と はか ふくかつ
我が救世主及び贖罪主は神として地に生れし者を桎梏より釋きて、墓より復活
せしめ、地獄の門を破りて、主宰として三日目に復活し給えり。

【 第5調 】

わ きゆうせいしゅ ひと あい しゅ なんぢ ぢごく くだ ぜんのおしや そのもん やぶ
我が救世主、人を愛する主よ、 爾は地獄に降り、全能者として其門を壊り、
ぞうせいしゅ ししや おのれ とも ふくかつ し はり くじ のろい と たま
造成主として死者を己と偕に復活せしめ、死の棘を折き、アダムを 詛より釋き給え
り。故に我等皆呼ぶ、主よ、我等を救い給え。

【 第6調 】

いのち げんいん かみ いのち ほどこ て もつ し もの くら たに いだ
生命の原因たるハリストス神は生命を 施す手を以て死せし者を暗き谷より出して、
ふくかつ じんらい たま しゅうじん きゆうせいしゅ ふくかつ いのち およ しゅうじん かみ
復活を人類に賜えり、衆人の救世主、復活と生命、及び衆人の神なればなり。

【 第7調 】

し けん すで ひとびと とら あた けだし くだ そのちから やぶ ほろぼ たま
死の權は已に人人を捕うる能わず、蓋ハリストスは降りて其力を敗りて滅し給
えり。地獄は縛られ、預言者は同心に喜びて呼ぶ、救世主は信に居る者に現れた
り、信者よ、復活して出でよ。

【 第8調 】

だいじんじ しゅ なんぢ はか ふくかつ し もん おこ ふくかつ たま
大仁慈なる主よ、 爾は墓より復活して、死せし者を興し、アダムを復活せしめ給え
り。エヴァは 爾の復活を楽しみ、世界の極は 爾が死より興きたるを祝う。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

いづれ ひいづれ とき てん ち こうはいさんえい かんにん こうじ しぜん ぎじん
何 の日 何 の時にも、天にも地にも叩 拜 讚 榮せられ、寛 忍、鴻 慈、至 善にして義人

あい ざいにん あわれ らいせい ふく やく よろづ もの すくい まね かみ なんぢ
を愛し、罪 人を 憐 め、來 世の福を約して、萬 の者を 救 に招くハリストス神よ、爾

しゅ みづか わ こ とき いのり う われら いのち なんぢ いましめ むか たま われら
主よ、親 ら我が此の時の 禱 をも受け、我等の生命を 爾 の 誠 に向わしめ給え、我等

たましい せい からだ いさぎよ おもんばかり なお おもい きよ われら ことごと
の 靈 を聖にし、體 を 潔 くし、慮 を直くし、思 を 淨くし、我等を 悉 くの

うれい わざわい やまい すく なんぢ せい てんし もつ われら めぐ われら そのかこみ まも
憂 と 禍 と 疾 より救い、爾 の聖なる天使を以て我等を環り、我等が其 圍 に衛り

みちび しん いつ なんぢ ちか がた こうえい さと いた たま けだしなんぢ よよ
導 かれて、信の一になると 爾 の近づき難き光 榮を悟るに至らせ給え、蓋 爾 は世世に

あが ほ
崇 め讃めらる、アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世世に、アミン。

とうと ならび さか みさお やぶ かみことば う じつ
ヘルヴィムより 尊 く、セラフィムに 並 なく榮え、貞操を壊らずして神 言 を生みし實の

しょうしんぢょ なんぢ あが ほ
生 神女たる 爾 を崇め讃む。

しんが しゅ な もつ ふく くだ
神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭) しゅ われら かみ わ しよせいしんが きとう よ われら あわれ
主 イイススハリストス我等の神よ、吾が諸 聖 神父の祈禱に依りて我等を 憐 めよ。

誦經) アミン。

しゅさいかみちぢぜんのおしや しゅどくせい こ およ せいしん ゆいいち しんせい ゆいいち
主 宰 神 父 全 能 者、主 獨 生の子イイススハリストス及び聖 神、惟 一の神性、惟 一

のうりよく われざいにん あわれ なんぢ し ところ ほう もつ われふとう ぼく すく たま けだし
の能 力よ、我 罪 人を 憐 め、爾 が知る 所 の法を以て我不當の僕を救い給え、蓋

なんぢ よよ あが ほ
爾 は世世に崇め讃めらる、アミン。

【 主日の六時課 】

きた われら おう かみ こうはい
誦經) 來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

【 第53聖詠 伶長に悉く弾きて歌わしむ。ダビドの教訓。ジフエイ人來たりてサウルに告げて、
ダビド我等の處に匿るるに非ずやと、言いし後に此を作れり。 】

かみ なんぢ な もつ われ すく なんぢ ちから もつ われ さば たま かみ わ いのり
神よ、爾の名を以て我を救い、爾の力を以て我を判き給え。神よ、我が禱を
き わ くち ことば き い たま けだしがいじん た われ せ つよ もの わ たましい もと
聞き、我が口の言を聆き納れ給え、蓋外人は起ちて我を攻め、強き者は我が靈を見
む、かれらかみおのれまえおみかみわれたすけしゅわたましいかたたま
む、彼等は神を己の前に置かず。視よ、神は私の援助なり、主は我が靈を固め給う。
かれ わ てき そのあく むく なんぢ しんじつ もつ かれら ほろぼ たま しゅ われころ つく
彼は我が敵に其惡を報いん、爾の眞實を以て彼等を滅し給え。主よ、我心を盡
して爾に祭を獻げ、爾の名を讃め揚げん、其善なるを以てなり、蓋爾は我を諸
かんなん すく たま わ め われ てき み
の艱難より救い給えり、我が目は私の敵を見たり。

【 第54聖詠 伶長に琴を弾きて歌わしむ。ダビドの教訓。 】

かみ わ いのり き わ ねがい かく なか われ みみ かたぶ われ き たま われ
神よ、我が禱を聆き我が願より匿るる母れ。我に耳を傾けて我に聞き給え、我は
かなしみ うち さまよ てき こえ ふけんしゃ せめ よ まど けだしかれら ふほう もつ われ し
悲の中に呻い、敵の聲、不虔者の責に由りて擾う、蓋彼等は不法を以て我を誣
い、いかりもつわれあだわころわれうちおのしおびえわれおよおそれ
い、怒を以て我に仇す。我が心は私の衷に慄き、死の恐惶は我に及べり、驚懼と
おののき われ のぞ おびえ われ かこ われい たれ われ ほと つばさ あた
戦慄とは我に臨み、恐惶は我を圍めり。我言えり、執か我に鴿の翼を予うるあらん、
われと さ やすき え とお はな の お いそ つむじかぜ あらし さ しゅ
我飛び去りて安を獲ん、遠く離れて野に居らん、急ぎて旋風と暴風とを避けん。主よ、
かれら みだ そのした わ けだしわれ しいたげ あらそい まち うち み かれら ちゅうやその
彼等を亂し、其舌を分けよ、蓋我は暴虐と争競とを城邑の中に見る、彼等は晝夜其
じょうえん うえ めぐ そのうち どくあく かんなん そこない そのうち あぎむき たばかり
城垣の上を繞る。其中に毒惡と患難あり、殘害は其中にあり、詭詐と誑騙とは
そのちまた はな われ そし もの てき あら てき われこれ しの われ たか もの わ
其衢を離れず。我を謗る者は敵に非ず、敵ならば我之を忍ばん、我に高ぶる者は我
あだ あら あだ われこれ さ すなわちなんぢかつ われ ひと もの われ とも われ ちか
が仇に非ず、仇ならば我之を避けん、乃爾曾て我と儔しき者、私の友、私の近
もの われ した かつらい な もの とも かみ みや ゆ もの ねが し かれら
き者たり、我と親しき談を爲しし者、偕に神の宮に行きし者たり。願わくは死は彼等
いた ねが かれら い ぢごく くだ あくじ そのすまい そのあいだ あ
に至らん、願わくは彼等は生きながら地獄に降らん、惡事は其住所に、其間に在ればな

ただわれかみ よ しゆすなわちわれ すく くれ あさ ひる われいの よ かれすなわちわれ
り。惟我神に籲ばん、主 乃 我を救わん。晩と朝と午に我祈りて呼ばん、彼 乃 我

こえ き わ たましい われ せ もの へいあん のが かれらおびただ
の聲を聴かん、我が 靈 を我を攻むる者より平安に脱れしめん、彼等 夥 しければなり。

かみ き よ さき いま もの かれら ひく けだしかれら あらたまり かれら かみ
神は聴かん、世の前より在す者は彼等を卑くせん、蓋 彼等に改 新なし、彼等は神を

おそ おのれ て かれら わぼく もの の おのれ やく そむ そのくち あぶら なめ
畏れず、己の手を彼等と和睦する者に伸べ、己の約に背けり、其口は膏より滑ら

そのこころ あだ いた そのことば あぶら やわ こ やいば なんぢ おもに
かにして、其心に仇を懷き、其言は油より柔らかかにして、是れ白刃なり。爾の重任

しゆ お かれ なんぢ たす かれ いつ ぎじん うご ゆる かみ なんぢ
を主に負わしめよ、彼は爾を扶けん。彼は何時も義人に撼くを容さざらん。神よ、爾

かれら ほろび あな おとしい ち なが ふたごころ おこな もの い そのひ なかば いた
は彼等を滅の阱に 陥れん、血を流し、 貳 を行う者は生きて其日の半にも至

え しゆ ただわれなんぢ たの
るを得ず。主よ、惟我爾を頼む。

【 第90聖詠 ダビイドの讃歌 】

しじょうしゃ おおい した お もの ぜんのうしゃ かげ した やす しゆ い なんぢ われ
至上者の覆の下に居る者は、全能者の蔭の下に安んず、主に謂う、爾は我の

かくれが われ ふせぎ われ たの ところ われ かみ かれ なんぢ かりうど あみ ほろび やまい
避所、私の防禦、我が頼む所の私の神なりと。彼は爾を獵者の網より、滅亡の疫

のが かれ そのはね なんぢ おお そのつばさ した なんぢあやう え
より脱れしめん、彼は其羽にて爾を覆わん、其翼の下にて爾危からざるを得ん、

かれ しんじつ たて よろい なんぢ よる おどし ひる ながれや くらやみ ゆ はやりやまい まひる
彼の眞實は楯なり、鎧なり。爾は夜の震驚と晝の流矢、闇冥に行く行疫と正午

あら わるやまい おそ せんになんぢ かたわら まんになんぢ みぎ たお なんぢ ちか
に暴す瘴疫を懼れざらん。千人爾の側に、萬人爾の右に仆るとも、爾に近

なんぢただめ そそ ふけん もの むくい み けだしなんぢい しゆ われ たのみ
づかざらん、爾只目を注ぎて不度の者の報を見ん、蓋 爾謂えり、主は私の恃な

なんぢしじょうしゃ えら なんぢ かくれが な あく なんぢ のぞ うつりやまい なんぢ
りと、爾至上者を択びて、爾の避所と爲せり。悪は爾に臨まず、疫癘は爾

すまい ちか けだしなんぢ ため そてんし めい なんぢ およそ みち なんぢ まも
の住所に近づかざらん、蓋 爾の爲に其天使に命じて、爾の凡の路に爾を護らし

かれらそて なんぢ かか なんぢ あし いし つまづ なんぢまむし どくじゃ
めん、彼等其手にて爾を抱えて、爾の足を石に躓かざらしめん。爾 蝮と毒蛇と

ふ しし だいじゃ ふ かれわれ あい よ われこれ たす かれわれ な し
を踐み、獅子と大蛇とを踏まん。彼我を愛するに因りて、我之を援けん、彼我の名を識る

よ われこれ まも われ よ われかれ き うれい ときわれかれ とも かれ たす
に因りて、我之を衛らん。我を呼ばば、我彼に聴かん、憂の時我彼と偕にし、彼を援

かれ えい いのちながき も かれ あ われ すくい かれ あらわ
け、彼を榮せん、壽考を以て彼に飽かしめ、私の救を彼に顯さん。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す、

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す、

【 第6調 】

てんし ぐんなんぢ はか あらわ ばんべいし もの ごと はか た なんぢ いさぎよ
 天使の軍 爾の墓に現れしに、番兵死せし者の如し、マリヤ墓に立ちて、爾の潔
 からだ たづ なんぢ ちごく いざな ちごく とりこ いのち たま もの
 き 體を尋ねたり。爾は地獄に誘われずして、地獄を虜にし、生命を賜う者として、
 しょぢよ あ たま し ふくかつ しゅ こうえい なんぢ き
 處女に逢い給えり。死より復活せし主よ、光榮は爾に歸す。

【 第7調 】

かみ なんぢ じゅうじか し ほろぼ とうぞく ため らくえん ひら けいこうぢよ
 ハリストス神よ、爾は十字架にて死を滅し、盜賊の爲に樂園を開き、攜香女の
 かなしみ なぐさ しと なんぢ ふくかつ せかい おおい あわれみ たま つた たま
 悲を慰め、使徒に爾が復活して世界に大なる憐を賜いしを伝えさせ給えり。

【 第8調 】

めぐみふか しゅ なんぢ たか くだ みつか ほうむり う われら くるしみ と たま
 恵深き主よ、爾は高きより降り、三日の葬を受けて、我等を苦より釋き給え
 り。吾が生命と復活なる主よ、光榮は爾に歸す。

いま いつ よよ
今も何時も世に、アミン。

しょうしんどうていぢよ われらおびただ つみ おのれ いさみ よ なんぢ うま
 生神童貞女よ、我等夥しき罪ありて、己の勇なきに因りて、爾より生れし
 もの いの たま けだしはは いのり おお しゅさい じれん う しじょう もの ざいにん いのり
 者に祈り給え、蓋母の禱は多く主宰の慈憐を得べし、至淨の者よ、罪人の祈を
 す なか われら ため あま くるしみ う たま もの じんじ ひと すく こと よく
 棄つる勿れ、我等の爲に甘んじて苦を受け給いし者は仁慈にして人を救う事を能す
 ればなり。

しゅ ねが なんぢ じれん すみやか われら むか われらはなはだおとろ かみわれ
 主よ、願わくは爾の慈憐は速に我等を迎えん、我等甚衰えたればなり、神我
 ら きゅうせいしゅ なんぢ な こうえい よ われら たす たま なんぢ な よ われら すく
 等の救世主よ、爾の名の光榮に因りて我等を助け給え、爾の名に因りて我等を救い、
 われら つみ きよ たま
 我等の罪を浄め給え。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち
 至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆を

ゆる せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
赦せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

てん いま われら ちち ねが なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願わくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天
におこな ごと ち おこな わ にちよう かに こんにちわれら あた たま われら
に行わるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に
おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれ
債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我
ら きょうあく すく たま
等を凶惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。

誦經) アミン。

【 ^{コンダク} 主日小讃詞 その週の調を読む 】 * * * * *

【 第1調 】

しゅさい なんぢ かみ よ こうえい うち はか ふくかつ せかい とも ふくかつ
主宰よ、爾は神なるに因りて光榮の中に墓より復活し、世界をも共に復活せしめ
たま ひと せい なんぢ かみ ほ うた し ほろぼ たの いまなわめ
給えり。人の性は爾を神として讃め歌い、死は滅され、アダムは楽しみ、エヴァは今縛
と よろこ よ なんぢ しゅうじん ふくかつ たま しゅ
より釋かれて、歡びて呼ぶ、ハリストスよ、爾は衆人に復活を賜う主なり。

【 第2調 】

ぜんとう きゅうせいしゅ なんぢはか ふくかつ ぢごく きせき み おのの ししゃ お
全能の救世主よ、爾墓より復活せしに、地獄は奇蹟を見て慄き、死者は起き、
ぞうぶつ み なんぢ とも よろこ とも たの わ きゅうせいしゅ せかい つね なんぢ
造物は見て爾と偕に喜び、アダムは共に楽しみ、我が救世主よ、世界は常に爾を
ほ うた
讃め歌う。

【 第3調 】

じれん しゅ なんぢ いまはか ふくかつ われら し もん のぼ たま いま
慈憐なる主よ、爾は今墓より復活して、我等を死の門より升せ給えり。今アダムは
たの よろこ しよよげんしゃ れつそ とも た なんぢ けんべい しんせい のうりよく
楽しみ、エヴァは歡び、諸預言者は列祖と偕に絶えず爾の權柄の神聖なる能力を
ほ うた
讃め歌う。

【 第4調 】

わ きゆうせいしゅおよ しょくざいしゅ かみ ち うま もの かせ と はか ふくかつ
我が救世主及び贖罪主は神として地に生れし者を桎梏より釋きて、墓より復活
せしめ、地獄の門を破りて、主宰として三日目に復活し給えり。

【 第5調 】

わ きゆうせいしゅ ひと あい しゅ なんぢ ぢごく くだ ぜんのおしや そのもん やぶ
我が救世主、人を愛する主よ、爾は地獄に降り、全能者として其門を壊り、
ぞうせいしゅ ししや おのれ とも ふくかつ し はり くじ のろい と たま
造成主として死者を己と偕に復活せしめ、死の棘を折き、アダムを詛より釋き給え
り。故に我等皆呼ぶ、主よ、我等を救い給え。

【 第6調 】

いのち げんいん かみ いのち ほどこ て もつ し もの くら たに いた
生命の原因たるハリストス神は生命を施す手を以て死せし者を暗き谷より出して、
ふくかつ じんらい たま しゅうじん きゆうせいしゅ ふくかつ いのち およ しゅうじん かみ
復活を人類に賜えり、衆人の救世主、復活と生命、及び衆人の神なればなり。

【 第7調 】

し けん すで ひとひと とら あた けだし くだ そのちから やぶ ほろぼ たま
死の權は已に人人を捕うる能わず、蓋ハリストスは降りて其力を敗りて滅し給
えり。地獄は縛られ、預言者は同心に喜びて呼ぶ、救世主は信に居る者に現れた
り、信者よ、復活して出でよ。

【 第8調 】

だいじんじ しゅ なんぢ はか ふくかつ し もの おこ ふくかつ たま
大仁慈なる主よ、爾は墓より復活して、死せし者を興し、アダムを復活せしめ給え
り。エヴァは爾の復活を楽しみ、世界の極は爾が死より興きたるを祝う。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

いつれ ひいつれ とき てん ち こうはいさんえい かんにん こうじ しぜん ぎじん
何の日何の時に、天にも地にも叩拜讚榮せられ、寛忍、鴻慈、至善にして義人

あい ざいにん あわれ らいせい ふく やく よろづ もの すくい まね かみ なんぢ
を愛し、罪人を憐み、來世の福を約して、萬の者を救に招くハリストス神よ、爾

しゅ みづか わ こ とき いのり う われら いのち なんぢ いましめ むか たま われら
主よ、親ら我が此の時の禱をも受け、我等の生命を爾の誠に向わしめ給え、我等

たましい せい からだ いさぎよ おもんばかり なお おもい きよ われら ことごと
の靈を聖にし、體を潔くし、慮を直くし、思を淨くし、我等を悉くの

うれい わざわい やまい すく なんぢ せい てんし もつ われら めぐ われら そのかこみ まも
憂と禍と疾より救い、爾の聖なる天使を以て我等を環り、我等が其圍に衛り

みちび しん いつ なんぢ ちか がた こうえい さと いた たま けだしなんぢ よよ
導かれて、信の一なると爾の近づき難き光榮を悟るに至らせ給え、蓋爾は世に
あが ほ
崇め讃めらる、アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

とうと ならび さか みさお やぶ かみことば う じつ
ヘルヴィムより尊く、セラフィムに並なく榮え、貞操を壊らずして神言を生みし實の

しょうしんぢよ なんぢ あが ほ
生神女たる爾を崇め讃む。

しんぶ しゅ な もつ ふく くだ
神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭) しゅ われら かみ わ しよせいしんぶ きとう よ われら あわれ
主イイススハリストス我等の神よ、吾が諸聖神父の祈禱に依りて我等を憐めよ。

誦經) アミン。

かみてんぐん しゅ ばんぶつ ぞうせいしゃ なんぢ はか がた じんじ じれん もつ わ やから すく
神天軍の主、萬物の造成者、爾が量り難き仁慈と慈憐を以て我が族を救わん

ため なんぢ どくせいしわ しゅ つかわ そのとうと じゅうじか われら つみ
が爲に爾の獨生子吾が主イイススハリストスを遣し、其貴き十字架にて我等の罪

かきつけ やぶ またこれ もつ くらやみ しゅりょう けんべい か しじん しゅさい われらつみ
の書券を破り、又是を以て闇冥の首領と權柄とに勝ちし至仁なる主宰よ、我等罪

もの こ かんしゃ きがん いのり い もろもろがい な くら つみ およ およ われら
なる者の此の感謝と祈願との禱を納れて、諸害を爲す暗き罪、及び凡そ我等を

そこな ほつ み またみ しよてき われら すく たま わ からだ なんぢ おそ
残わんと欲する見ゆる又見えざる諸敵より我等を救い給え。我が體を爾を畏るる

おそれ くぎ たま わ ころよこしま ことばあるい おもい かたが なか すなわちなんぢ
畏に釘うち給え、我が心を邪なる言或は思に傾かしむる勿れ、乃爾を

あい あい もつ われら たましい さ われら つね なんぢ あお なんぢ ひかり みちび
愛する愛を以て我等の靈を刺して、我等に常に爾を仰ぎ、爾よりする光に導

なんぢちか がた えいぞん ひかり のぞ なんぢむげん ちち なんぢ どくせい こ およ しせい
かれて、爾近づき難き永存の光を望み、爾無原の父、爾の獨生子、及び至聖

しじんいのち ほどこ しん た さんえい かんしゃ たてまつ たま いま いつ よよ
至仁生を施す神に斷えず讃詠と感謝とを奉らしめ給え、今も何時も世に、アミ

ン。